

# Bedienungsanleitung Anlaufstrombegrenzer

ASB 12-S



ASB 12-G



ASB 12-H



Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie Ihren Anlaufstrombegrenzer in Betrieb nehmen.

## Sicherheitshinweise

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz des Gerätes, sondern auch zum Schutz Ihrer Gesundheit. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung bzw. der hier aufgeführten Sicherheitshinweise verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

## Allgemein:

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Der Anlaufstrombegrenzer darf nur an einer Netzspannung von 100-240 V AC/50/60 Hz betrieben werden.
- Dieses Gerät gehört nicht in Kinderhände! Stellen Sie sicher, dass das Gerät zu jeder Zeit kindersicher betrieben und gelagert wird.
- Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann/einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Reparatur dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung abweichender Ersatzteile kann zu erheblichen Sach- und Personenschäden führen!
- Es befinden sich keine für Sie einzustellenden bzw. zu wartenden Produktbestandteile im Geräteinneren.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um; durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Wenn Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Ladegerät nicht mehr betrieben werden, bringen Sie das Produkt in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

## Betrieb:

- Das Produkt darf nur in trockener Umgebung betrieben werden. Es darf nicht feucht oder nass werden, andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.
- Der Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist unter allen Umständen zu vermeiden. Widrige Umgebungsbedingungen sind: Umgebungstemperaturen über 50°C, brennbare Gase, Lösungsmittel, Dämpfe, Staub, Luftfeuchtigkeit über 80% rel. Luftfeuchte, sowie Nässe.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Gasen betrieben oder geladen werden.

## Funktionsbeschreibung

Bei Verwenden von Elektrowerkzeugen (z.B. Kreissägen, Winkelschleifer, Kompressoren, Pumpen, usw.) oder Transformatoren kommt es oftmals dazu, dass Sicherungselemente ungewollt auslösen. Dies lässt sich auf die Stromspitzen zurückführen, welche beim Einschalten solcher Verbraucher auftreten. Unsere elektronisch gesteuerten Anlaufstrombegrenzer fangen diese Stromspitzen ab und verhindern somit ein unnötiges Auslösen der vorgeschalteten Sicherungselemente. Auf Grund der Rückstellzeit von <0,4s ist das Gerät bereits kurz nach dem Abschalten eines Elektrogeräts wieder einsatzbereit.

### **HINWEIS:**

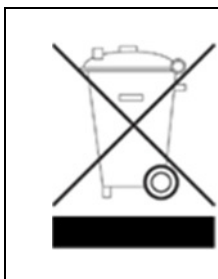
**Die Anlaufstrombegrenzung sollte nicht für Spannungswandler und Generatoren eingesetzt werden, welche den notwendigen Anlaufstrom der jeweiligen Verbraucher nicht bereitstellen können.**

## Geräteausführungen

- ASB 12-S: Steckergehäuse mit integrierter Schutzkontaktsteckdose
- ASB 12-G: Gehäuse mit Schutzkontaktsteckdose IP54 (incl. Abdeckung) und Anschlussleitung (2,8m) mit Schutzkontaktstecker IP44
- ASB 12-H: Gehäuse für Hutschienenmontage in Schaltschränken und Verteilerkästen

## Technische Daten

	ASB 12-S	ASB 12-G	ASB 12-H
Betriebsspannung	230 V AC / 50 Hz		
Max. Anschlussleistung	2700 W		
Min. Anschlussleistung	>100 W		
Rückstellzeit	< 0,4s		
Abmessungen [mm]	113x69x90	121x80x84	78x45x108
Gewicht	270 g	710 g	220 g



### **D Hinweis zum Umweltschutz**

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, 92242 Hirschau

Tel. 09622-719910, Fax. 09622-7199120 E-Mail: [info@ivt-hirschau.de](mailto:info@ivt-hirschau.de) Internet: [www.ivt-hirschau.de](http://www.ivt-hirschau.de)

# Operating instructions for inrush current limiter

**ASB 12-S**



**ASB 12-G**



**ASB 12-H**



Dear customer,  
Thank you very much for the trust you have placed in us. Please read these operating instructions carefully before using the inrush current limiter.

## **Safety notes**

Dear customer,

**The following safety notes and hazard warnings serve not only for the protection of the device but also for the protection of your health. Please read the following points thoroughly. In case of property damage or personal injuries caused by improper handling or non-observance of these operating instructions or the safety notes stated herein, the warrant/guarantee expires. We assume no liability for any consequential damages!**

## **General:**

- For safety and technical approval reasons (CE), any unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible.
- The inrush current limiter may only be operated on mains voltage of 100 – 240 V AC/50/60 Hz.
- This device is no toy and must not be used by children! Please ensure childproof operation and storage of the device at any time.
- Maintenance, installation or repair works may only be performed by an expert/qualified workshop. Use only original spare parts for repair work. The use of any other spare parts may lead to serious damage to property and personal injury!
- The interior of the device does not contain any product components which must be set or maintained by you.
- Do not leave packing materials unattended. It could become a hazardous toy for children.
- Handle the product with care; impacts, shocks or even a fall from a low height may cause damage.
- If you recognise damages, stop using the charger, bring the product to a qualified workshop or dispose of it in an environmentally compatible manner.

## **Operation:**

- The product may only be operated in a dry environment. It may not get humid or wet, otherwise there is a risk of life-threatening electrical shocks.
- The use of the product under unfavourable environmental conditions must be avoided under all circumstances. Unfavourable environmental conditions include: ambient temperatures above 50 °C, flammable gases, solvents, vapours, dust, relative humidity in excess of 80%, and moisture.
- The device may not be operated or charged in the presence of flammable materials or gases.

**Description of functions**

When using power tools (e.g. circular saws, angle grinders, compressors, pumps, etc.) or transformers, safety elements are often triggered unintentionally. This is caused by start-up peaks occurring when such loads are turned on. Our electronically controlled inrush current limiters reduce such start-up peaks to prevent the upstream safety elements from being triggered unintentionally. Due to the reset time of <0.4s the device is ready for use even shortly after turning off an electrical device.

**NOTE:**


**The inrush current limitation should not be used for potential transformers and generators, which cannot provide the required starting current of the respective loads.**

**Device types**

- ASB 12-S: connector housing with integrated electric safety socket
- ASB 12-G: housing with electric safety socket IP54 (incl. cover) and connection line (2.8m) with splashproof plug IP44
- ASB 12-H: housing for top hat rail mounting in control cabinets and distribution boxes

**Technical specifications**

	ASB 12-S	ASB 12-G	ASB 12-H
Operational voltage	230 V AC / 50 Hz		
Max. power consumption	2700 W		
Min. power consumption	>100 W		
Resetting time	< 0.4s		
Dimensions [mm]	113x69x90	121x80x84	78x45x108
Weight	270 g	710 g	220 g

	<p><b>D Environmental Protection Notice</b></p> <p>At the end of its useful life, this product must not be disposed of together with normal household waste, but has to be dropped off at a collection centre for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, on the instruction manual or on the packaging.</p> <p>The materials of which this product is made are recyclable pursuant to their labelling. With the reuse, the recycling of the materials or other forms of scrap usage you are making an important contribution to the protection of the environment.</p> <p>Please ask your local administration office for the appropriate disposal centre.</p>
---	---

Technical specifications subject to change. We assume no liability for typographical errors.

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, 92242 Hirschau  
 Phone 09622-719910, Fax. 09622-7199120 e-mail: [info@ivt-hirschau.de](mailto:info@ivt-hirschau.de) Internet: [www.ivt-hirschau.de](http://www.ivt-hirschau.de)

# Notice d'utilisation limiteur de courant de démarrage

**ASB 12-S**



**ASB 12-G**



**ASB 12-H**



Cher client,

nous vous remercions pour votre confiance. Veuillez lire cette notice d'utilisation attentivement avant d'utiliser le limiteur de courant de démarrage.

## **Consignes de sécurité**

**Chère cliente, cher client,**

**Les consignes de sécurité et les avertissements de danger exposés ci-après servent non seulement à protéger l'appareil mais aussi à protéger votre santé. Veuillez lire attentivement les points suivants. Nous ne pourrions nullement être tenus responsables en cas de dommages corporels ou matériels résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect de la présente notice d'utilisation ou des consignes de sécurité qui y figurent. Nous ne pourrions nullement être tenus responsables des dommages qui en découlent !**

## **Généralités :**

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et / ou modifications arbitraires du produit sont interdites.
- Le limiteur de courant de démarrage ne doit être mis en service qu'avec une tension de secteur de 100 à 240 V CA/50/60 Hz.
- Ne laissez pas ce appareil à la portée des enfants ! Assurez-vous que l'appareil est toujours utilisé et rangé dans un endroit hors de portée des enfants.
- Les opérations d'entretien, de réglage ou de réparation doivent impérativement être effectuées par un technicien/ atelier professionnel. Pour toute réparation, il ne faut utiliser que des pièces de rechange de la marque. L'utilisation de pièces de rechange d'un autre fabricant peut entraîner des dégradations matérielles considérables et des blessures graves !
- L'appareil ne comporte aucun composant interne que vous puissiez régler ou entretenir vous-même.
- Ne laissez pas les emballages sans surveillance. Ceux-ci pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.
- Manipulez le produit avec précaution pour ne pas risquer de l'abîmer par des chocs, des coups ou une chute même de faible hauteur.
- Si vous constatez des détériorations, n'utilisez plus l'appareil. Veuillez présenter le produit à un atelier spécialisé ou le confier à un service de recyclage des déchets.

## **Fonctionnement :**

- Le produit doit impérativement être utilisé dans un environnement sec. Il ne doit pas être humide, ni mouillé, sinon il y a risque d'électrocution mortelle.
- Évitez absolument une mise en service dans des conditions ambiantes défavorables. On entend notamment par conditions défavorables : une température ambiante est supérieure à 50 °C, la présence de

gaz combustibles, de solvants, de vapeurs, de poussières, une humidité relative de l'air est supérieure à 80%, ainsi qu'un milieu humide.

- L'appareil ne doit pas être utilisé ni chargé à proximité de matériaux inflammables ou de gaz.

### Description du fonctionnement

Lors de l'utilisation d'outils électriques (tels que des scies circulaires, des meuleuses ou des ponceuses d'angle, des compresseurs, des pompes, etc.) ou de transformateurs, des éléments fusibles sont souvent déclenchés intempestivement, ce qui est dû aux pointes de courant qui se produisent au moment de la mise en marche de ces consommateurs. Nos limiteurs de courant de démarrage à commande électronique interceptent ces pointes de courant et empêchent donc un déclenchement inutile des éléments fusibles en amont. En raison de la courte durée de remise à l'état initial de <0,4s, le limiteur est de nouveau disponible très vite après la mise hors service de l'appareil électrique.

### **REMARQUE :**


**Ne pas utiliser le limiteur de courant de démarrage pour des convertisseurs de tension et des générateurs qui ne peuvent pas mettre à disposition le courant de démarrage nécessaire du consommateur respectif.**

### Différentes versions

- ASB 12-S: Boîtier de connecteur avec prise de courant de sécurité intégrée
- ASB 12-G: Boîtier avec prise de courant de sécurité IP54 (cache inclus) et câble de connexion (2,8 m) avec prise de courant de sécurité IP44
- ASB 12-H: Boîtier pour montage sur rail dans des armoires électriques et des coffrets de distribution

### Caractéristiques techniques

	ASB 12-S	ASB 12-G	ASB 12-H
<i>Tension de service</i>	230 V AC / 50 Hz		
<i>Puissance de raccordement maximale</i>	2700 W		
<i>Puissance de raccordement minimale</i>	>100 W		
<i>Durée de remise à l'état initial</i>	< 0,4s		
<i>Dimensions :</i>	113x69x90	121x80x84	78x45x108
<i>Poids</i>	270 g	710 g	220 g

	<p><b>F Remarque concernant la protection de l'environnement</b></p> <p>Lorsqu'il est usagé, ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. C'est ce qu'indique le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage.</p> <p>Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement.</p> <p>Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés</p>
---	---

Sous réserve de modifications techniques. Nous ne pourrions nullement être tenus responsables des éventuelles erreurs d'impression.

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, 92242 Hirschau

Tel. 09622-719910, Fax. 09622-7199120 e-Mail: [info@ivt-hirschau.de](mailto:info@ivt-hirschau.de) Internet: [www.ivt-hirschau.de](http://www.ivt-hirschau.de)

# Handleiding aanloopstroombegrenzer

**ASB 12-S**



**ASB 12-G**



**ASB 12-H**



Geachte klant,

We danken u voor het gestelde vertrouwen. We vragen u de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen vooraleer u uw aanloopstroombegrenzer in bedrijf stelt.

## Veiligheidsaanwijzingen

Geachte klant,

**De volgende aanwijzingen in verband met de veiligheid en de mogelijke gevaren dienen niet alleen ter beveiliging van het toestel, maar alleen ook ter beveiliging van uw gezondheid. Lees a.u.b. de volgende punten zorgvuldig door. Bij schade aan zaken of personen die door een verkeerde behandeling of het niet-naleven van de handleiding en/of de hier gegeven veiligheidsaanwijzingen werd veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk en vervalt de garantie. Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade.**

### **Algemeen:**

- *Om redenen van veiligheid en conformiteit met de EG-richtlijnen is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.*
- De aanloopstroombegrenzer mag alleen met een netspanning van 100 – 240 V AC/50/60 Hz gevoed worden.
- Dit toestel mag niet in handen van kinderen terechtkomen. Zorg ervoor dat het toestel altijd buiten het bereik van kinderen gebruikt en bewaard wordt.
- Onderhouds-, instel- of reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een vakman/reparatiedienst worden uitgevoerd. Voor de reparatie mag u alleen originele vervangstukken gebruiken. Het gebruik van afwijkende vervangstukken kan tot aanzienlijke materiële en lichamelijke schade leiden!
- In het toestel bevinden zich geen onderdelen die door u ingesteld of onderhouden moeten worden
- Laat het verpakkingsmateriaal nooit achteloos achter. Het kan voor kinderen gevaarlijk speeltuig worden.
- Ga a.u.b. voorzichtig met het product om; door stoten, slagen of een val, zelfs vanop lage hoogte, wordt het beschadigd.
- Wanneer u beschadigingen vaststelt, mag de acculader niet meer gebruikt worden; breng het toestel naar een reparatiewerkplaats of dank het op een milieuvriendelijke wijze af.

### **Gebruik:**

- Het product mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt. Het mag niet vochtig of nat worden, anders bestaat er risico voor een levensgevaarlijke elektrische schok.
- Gebruik onder ongunstige omgevingsvoorwaarden moet in elk geval worden vermeden. Slechte omgevingsvoorwaarden zijn: omgevingstemperaturen van meer dan 50 °C, de aanwezigheid van brandbare gassen, oplosmiddelen, dampen, stof enz., een relatieve luchtvochtigheid van meer dan 80% en water.
- Het toestel mag niet in de buurt van ontvlambare materialen of gassen gebruikt of opgeladen worden.

## Beschrijving van de werking

Bij gebruik van elektrisch gereedschap (bv. cirkelzagen, haakse slijpmachines, compressoren, pompen enz.) of transformatoren komt het vaak voor dat beveiligingen ongewenst in werking komen. Dit is het gevolg van stroompieken die bij het inschakelen van zulke verbruikers optreden. Onze elektronisch bestuurd aanloopstroombegrenzers vangen deze stroompieken op en verhinderen zodoende een onnodig in werking komen van de voorgeschakelde veiligheidselementen. Wegens de korte terugsteltijd (reset-tijd) van < 0,4 s is het toestel al kort na de uitschakeling van een elektrisch apparaat weer gebruiksklaar.

### **AANWIJZING:**


**Aanloopstroombegrenzing mag niet voor spanningsomzetters en generatoren gebruikt worden, die de nodige aanloopstroom van de betreffende verbruikers niet op kunnen wekken.**

## Uitvoeringen van het toestel

- ASB 12-S: Stekkerdoos voor stekker met ingebouwd geaard stopcontact
- ASB 12-G: Huis met geaard stopcontact IP54 (incl. afdekklepje) en aansluitleiding (2,8 m) met geaard stopcontact IP44
- ASB 12-H: Huis voor montage op omegaprofiel in schakelkasten en verdeelborden

## Technische gegevens

	ASB 12-S	ASB 12-G	ASB 12-H
Bedrijfsspanning	230 V AC / 50 Hz		
Max. aansluitvermogen	2700 W		
Min. aansluitvermogen	>100 W		
Terugsteltijd (reset-tijd)	< 0,4 s		
Afmetingen in mm]	113x69x90	121x80x84	78x45x108
Gewicht	270 g	710 g	220 g

	<p><b>NL Aanwijzing in verband met milieubescherming</b></p> <p>Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden meegegeven, maar moet op een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen worden afgegeven. Het symbool op het toestel, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst daarop.</p> <p>De grondstoffen zijn volgens hun markering herbruikbaar. Door hergebruik, of materiële of andere vormen van verwerking van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.</p> <p>Vraag bij uw gemeentebestuur welke afvalverwerkingsinstallatie daarvoor aangewezen is.</p>
---	--

Technische wijzigingen voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, D-92242 Hirschau

Tel. 09622-719910 - fax. 0962f-7199120 - e-mail: [info@ivt-hirschau.de](mailto:info@ivt-hirschau.de) - website: [www.ivt-hirschau.de](http://www.ivt-hirschau.de)